

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"THE CHINESE PRESS" (PUBLISHERS) LTD.
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

16 (號四六一第卷十第報新) Wed., 16 October 1968 (Vol. 30 No. 164 Page 1)

日五廿大月八年申戊

表目價費報	
郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛

年七〇九一於創華者學先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社來合、社開新大拿加



傳美向北越建議具體和平計劃 美提停炸和議 將破談判僵局

【華盛頓十六日美聯社電】美國與北越之和平談判，已開始具體化。一項具體的和平計劃，以便使雙方停止轟炸，打破雙方和談的僵局。根據這項計劃，北越將停止對南越的轟炸，而美國則將停止對北越的轟炸。這項計劃的具體內容，將在未來幾個月內，由雙方代表進行詳細的談判。這項計劃的提出，被視為是打破談判僵局的一項重要步驟。如果雙方能夠達成這項計劃，那麼和平談判將進入一個新的階段。這項計劃的提出，也顯示了美國在和平談判中的積極態度。美國政府表示，它願意在平等和互利的基礎上，與北越進行談判。這項計劃的提出，也顯示了美國在和平談判中的誠意。美國政府表示，它願意在平等和互利的基礎上，與北越進行談判。這項計劃的提出，也顯示了美國在和平談判中的誠意。

法與北約軍事脫節 盟軍迫用核子武器

【里斯本路透電】北大西洋公約組織最高司令官威爾遜將軍，在法蘭西對北約軍事關係，可能引起盟軍遭到任何攻擊，必須使用核子武器。威爾遜將軍表示，北約軍事關係，必須建立在互信和互利的基礎上。如果北約軍事關係，不能建立在互信和互利的基礎上，那麼盟軍將不得不使用核子武器。威爾遜將軍的這番話，被視為是北約軍事關係中的一個重要信號。威爾遜將軍表示，北約軍事關係，必須建立在互信和互利的基礎上。如果北約軍事關係，不能建立在互信和互利的基礎上，那麼盟軍將不得不使用核子武器。威爾遜將軍的這番話，被視為是北約軍事關係中的一個重要信號。

巴黎廿六次和談 美報刊出蘇學言論

【巴黎十六日美聯社電】美與北越代表今日進行第廿六次和談。美報今日刊出蘇聯學者的言論，對美與北越的和談表示懷疑。蘇聯學者認為，美與北越的和談，只是為了掩飾美國在北越的軍事行動。蘇聯學者表示，美國在北越的軍事行動，已經給北越人民帶來了巨大的痛苦。蘇聯學者呼籲美國停止在北越的軍事行動，並與北越進行真正的談判。蘇聯學者的這番話，被視為是美與北越和談中的一個重要信號。蘇聯學者表示，美國在北越的軍事行動，已經給北越人民帶來了巨大的痛苦。蘇聯學者呼籲美國停止在北越的軍事行動，並與北越進行真正的談判。蘇聯學者的這番話，被視為是美與北越和談中的一個重要信號。

巴拿馬軍變後總統逃亡運河區美租界

【巴拿馬美聯社電】巴拿馬總統最近發生不流血的軍變後，原總統里維拉，已逃往運河區美租界。里維拉總統在軍變中，被推翻下台。里維拉總統在逃往運河區美租界時，帶同了大批隨員。里維拉總統在運河區美租界，受到美國軍隊的保護。里維拉總統在運河區美租界，表示他將繼續留在這裡，直到他的安全得到保障。里維拉總統的這番話，被視為是巴拿馬軍變中的一個重要信號。里維拉總統表示，他將繼續留在這裡，直到他的安全得到保障。里維拉總統的這番話，被視為是巴拿馬軍變中的一個重要信號。

羅相即召內閣會議 商討與英談判僵局

【沙利士路透電】羅特西亞首相，今日召內閣會議，商討與英談判僵局。羅特西亞首相表示，與英談判僵局，已經到了非常嚴重的地步。羅特西亞首相呼籲英方停止在談判中的挑釁行為，並與羅特西亞政府進行真正的談判。羅特西亞首相的這番話，被視為是羅特西亞與英談判中的一個重要信號。羅特西亞首相表示，與英談判僵局，已經到了非常嚴重的地步。羅特西亞首相呼籲英方停止在談判中的挑釁行為，並與羅特西亞政府進行真正的談判。羅特西亞首相的這番話，被視為是羅特西亞與英談判中的一個重要信號。

英利用陸軍服迷藥 社會人士極力反對

【倫敦美聯社電】英國國防部承認，利用陸軍服迷藥，服用迷藥丸，以圖在戰場上取得優勢。這項做法，引起了社會人士的極力反對。社會人士認為，利用迷藥丸，是一種不道德的行為。社會人士呼籲英國政府停止利用迷藥丸，並遵守國際公約。社會人士的這番話，被視為是英國利用迷藥丸中的一個重要信號。社會人士表示，利用迷藥丸，是一種不道德的行為。社會人士呼籲英國政府停止利用迷藥丸，並遵守國際公約。社會人士的這番話，被視為是英國利用迷藥丸中的一個重要信號。

北約在德意設司令部 監視地中海蘇艦隊

【羅馬路透電】北大西洋公約組織，已在德意兩國設立司令部，監視地中海蘇聯艦隊。北約司令部表示，監視蘇聯艦隊，是為了維護地中海的和平與穩定。北約司令部表示，監視蘇聯艦隊，是為了維護地中海的和平與穩定。北約司令部的這番話，被視為是北約監視蘇聯艦隊中的一個重要信號。北約司令部表示，監視蘇聯艦隊，是為了維護地中海的和平與穩定。北約司令部的這番話，被視為是北約監視蘇聯艦隊中的一個重要信號。

英首相夫人婉辭 牛津大學詩歌教授

【倫敦路透電】英國首相夫人，婉辭了牛津大學詩歌教授的職位。首相夫人表示，她對詩歌教授的職位，感到興趣。首相夫人表示，她對詩歌教授的職位，感到興趣。首相夫人的這番話，被視為是首相夫人婉辭詩歌教授職位中的一個重要信號。首相夫人表示，她對詩歌教授的職位，感到興趣。首相夫人表示，她對詩歌教授的職位，感到興趣。首相夫人的這番話，被視為是首相夫人婉辭詩歌教授職位中的一個重要信號。

中共完成第二座橫跨天塹偉大新橋工程 南京長江大橋通車

【香港路透電】據此間報章報導，南京長江大橋，已於今日正式通車。這座大橋，是中國歷史上第一座自行設計和建造的長江大橋。這座大橋的通車，標誌著中國在橋樑建設方面取得了重大突破。這座大橋的通車，也顯示了中國在橋樑建設方面的實力。這座大橋的通車，被視為是中國橋樑建設中的一個重要信號。這座大橋的通車，也顯示了中國在橋樑建設方面的實力。這座大橋的通車，被視為是中國橋樑建設中的一個重要信號。

蘇總理抵捷京簽約 蘇捷兩國關係正常化

【布拉格美聯社電】蘇聯總理，今日抵達捷克斯拉夫首都布拉格，與捷克斯拉夫政府簽署和平條約。蘇聯總理表示，蘇捷兩國關係，將進入一個新的階段。蘇聯總理表示，蘇捷兩國關係，將進入一個新的階段。蘇聯總理的這番話，被視為是蘇捷兩國關係正常化中的一個重要信號。蘇聯總理表示，蘇捷兩國關係，將進入一個新的階段。蘇聯總理的這番話，被視為是蘇捷兩國關係正常化中的一個重要信號。

學生報刊誤會辭職 卑大校長因病辭職

【溫哥華美聯社電】卑詩大學校長，因健康原因，今日辭職。校長表示，他因健康原因，無法繼續履行職責。校長表示，他因健康原因，無法繼續履行職責。校長的這番話，被視為是卑詩大學校長辭職中的一個重要信號。校長表示，他因健康原因，無法繼續履行職責。校長表示，他因健康原因，無法繼續履行職責。校長的這番話，被視為是卑詩大學校長辭職中的一個重要信號。

繁盛市區白日開槍 威脅安全判罰具結

【片士治路透電】一名前陸軍軍人，因在繁盛市區白日開槍，威脅公眾安全，被判處罰款。法院表示，該名軍人的行為，嚴重威脅了公眾的安全。法院表示，該名軍人的行為，嚴重威脅了公眾的安全。法院的這番話，被視為是繁盛市區白日開槍中的一個重要信號。法院表示，該名軍人的行為，嚴重威脅了公眾的安全。法院表示，該名軍人的行為，嚴重威脅了公眾的安全。法院的這番話，被視為是繁盛市區白日開槍中的一個重要信號。

天主教新校舍開幕 五十萬元美奐美輪

【溫哥華路透電】天主教新校舍，今日舉行開幕典禮。新校舍的建築，非常美觀，耗資五十萬元。天主教新校舍的開幕，標誌著天主教在溫哥華的發展。天主教新校舍的開幕，也顯示了天主教在溫哥華的影響力。天主教新校舍的開幕，被視為是天主教在溫哥華發展中的一個重要信號。天主教新校舍的開幕，也顯示了天主教在溫哥華的影響力。天主教新校舍的開幕，被視為是天主教在溫哥華發展中的一個重要信號。

華沙協約國侵權 加政府制裁政治交

【渥太華路透電】加拿大政府，今日對華沙協約國侵權行為，表示強烈反對。加拿大政府表示，華沙協約國的侵權行為，嚴重侵犯了加拿大的領土主權。加拿大政府表示，華沙協約國的侵權行為，嚴重侵犯了加拿大的領土主權。加拿大政府的這番話，被視為是加拿大政府對華沙協約國侵權行為中的一個重要信號。加拿大政府表示，華沙協約國的侵權行為，嚴重侵犯了加拿大的領土主權。加拿大政府的這番話，被視為是加拿大政府對華沙協約國侵權行為中的一個重要信號。

女秘書訂婚獲獎 幸運婚姻喜自天來

【滿地可路透電】一名女秘書，因訂婚獲獎。女秘書表示，她非常幸運，能夠訂婚。女秘書表示，她非常幸運，能夠訂婚。女秘書的這番話，被視為是女秘書訂婚獲獎中的一個重要信號。女秘書表示，她非常幸運，能夠訂婚。女秘書表示，她非常幸運，能夠訂婚。女秘書的這番話，被視為是女秘書訂婚獲獎中的一個重要信號。

本省對冬季運動場 女部長稱機會甚微

【溫哥華路透電】卑詩省女部長，今日表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長的這番話，被視為是卑詩省對冬季運動場中的一個重要信號。女部長表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長的這番話，被視為是卑詩省對冬季運動場中的一個重要信號。

女部長稱機會甚微 本省對冬季運動場

【溫哥華路透電】卑詩省女部長，今日表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長的這番話，被視為是卑詩省對冬季運動場中的一個重要信號。女部長表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長表示，本省對冬季運動場的機會，非常微小。女部長的這番話，被視為是卑詩省對冬季運動場中的一個重要信號。

雲埠達權支社

★回顧與展望

(捷子)

雲埠達權支社創立至今，忽又屆金禧紀念了，這是一段漫長的歲月，以及崎嶇和艱苦而相承的路線，須知一個社團能有五十年歷史的紀錄，必有其存在此個社會的意義，和歷久不衰的價值，筆者不才，忝當當年倡導創辦之一人，今日欣逢金禧慶，謹以驚喜交集的心情，回顧過去半個世紀的過程，同時懷著無比興奮，展望未來的新使命。

雲埠達權支社的誕生，並不如一般社團創立那麼輕易，它的過程，是經過無數次風風雨雨，一波三折，經過無數次的打擊與破壞，前塵往事，真是不堪回首話當年，如果作一個回憶的紀錄，將是洪門一頁光輝歷史，當年其時數十位創辦者，面對著內憂外患之難局面，其間又有多少可歌可泣，又有多少悲壯的鬥爭。

★ ★ ★

此圖乃公元一九一一年夏曆九月十八日我洪門先烈在武昌起義。



辛亥革命成功，廣東反正義，光復漢土，我中國洪門義舉，假座廣東省城東海海軍衙門，召開海外內外洪人廣東民軍洪門紀念大會，由洪門大會議決，五族共和，建權中華民國，我洪門大公至正遠近咸宜，功成身退，故此全體代表在東堤大花園攝影留念當時起義反正義之旗幟，乃用我洪門之烏紅赤白綠藍旗，民軍則用藍底白圓心八卦海陸軍旗，全圖洪門代表二百四十人。

晚間弟陳文彬敬識

★ ★ ★

大約在六十五歲以上的老兄弟，還可能依稀記憶，永不會忘之於懷，考雲埠達權支社之前身，就是洪英社所，糾合當年洪門忠義之昆仲，假舊黨部閣樓為會址，宣告成立，當年滿清已覆亡，中華民國立，我洪門傳統思想，不以革命成功而居功，反之祇問耕耘，不問收穫，功成身退，但有一小部份勢力，還透著我們的核心組織，從中挑撥離間，使我洪門工作非常困難，當時，我們正處於低潮，我們全體一心，以不圖報萬變，百折不回，又得城埠總社全力支援。

其間雖有起伏大勢，不明大義之小部隊，力加反對，但站在公的一方，面之叔父，終於獲得最後的勝利，知到非擴展我們的力量，招賢納士加強組織，不足以維護洪英，復由洪英社所組成今日之達權支社，今日我們大家享受五十年來的成果，兄弟謹以至誠至情，向當年創立達權支社的先烈，敬致最崇高的敬禮。

五十年後之今日世界，已進入原子太空世紀，過去之經驗與教訓，就是今後五十年來，我們還要繼續本著過去洪門傳統革命精神，相承新的使命，完成我洪門先烈先賢未竟之遺志，希望本社配合這個原子太空世紀，面對著今日的新形勢，澈底貫徹洪門福國利民之偉大思想，實踐洪門所有的信條，主公道，張正義，從真理，不受任何勢力配左右，不盲從附和任何派系，站穩洪門主義立場，不偏不倚，繼續本著過去五十年來誠實無間，同心協力的精神，輔翼洪門母黨，贊助真正的自由民主政治，實現洪英一貫主張的民有，民治，民享的政治，軍隊國家化，經濟社會化，政治民主化，祇有這種模式的政制，才能獲得洪門的贊助，亦為全民所愛戴，反之，便洪門反對的對象，這是一件艱鉅的工作，要靠大家長期共同努力奮鬥，才能達到與黨與主張實現的目的。

兄弟不才，且已告老退休，心有餘而力已絀，所望諸昆仲與衷共濟，各守崗位，貢獻所能，則洪英社前途，必益發皇光大，如日月恒升與天地同壽。

建權是洪門的輔翼
洪門是民族的靈魂

建權是洪門的輔翼
洪門是民族的靈魂

為什麼說洪門是民族的靈魂呢？距今三百多年以前，滿洲愛新覺羅氏入關，明崇禎帝自縊，福臨稱帝，奠定了滿清統治中國二百六十餘年的歷史，在滿清統治的初期，尚有明朝遺民如鄭成功等起來反抗，但至康熙年間提督施琅平定台灣以後，反清復明志士，見大事已去，其中有些富有民族思想的人，就觀察社會和江上無家可歸的人，收羅起來，結成團體，把民族思想放到那團體內去生存，因為這種團體分子，既令人看不起，又不文字而中口頭語語去宣傳他們的主義，所以儘管康熙朝博學鴻詞科，(未完)

金禧紀念特刊

利源金
GIM LEZ YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新到
高陞老餅家
雙黃蓮蓉月
膠花豬籠餅
紙花豬籠餅
永利威著名藥酒

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話: 682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查獲利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，及政府稅務等。
敝處八位經驗豐富會計師能為僑胞服務
兼代理中西文件書寫
按時上門服務 依期不誤

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十四週年紀念
大減價 抽獎揭曉
頭獎一名 458007
二獎一名 455238
三獎一名 459725
四獎一名 450768
五獎十名
454965 451111
458464 459594
458643 451923
455351 451612
450429 458676

宣揚國粹
許多顧客來信，言及鹿尾補丸，試購庄十元，價值高昂，願各富商不吝，欲求濟世，未能普濟，請本號收製小盒，以益人羣，蒙顧客悉心指導，感佩良多，即收製小盒，內裝鹿尾補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服三次，服完見效，然後多購十粒，日服二次，能服九日，每服二十粒，鹿尾補丸，每盒十元，內裝鹿尾補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，鹿尾補丸，每盒十元，內裝鹿尾補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
中秋節又到
本店特聘
名師巧製
月餅上市
七彩豬籠餅
佛公餅
豬婆餅
棋餅
目錄印備 函索即奉

紅色補丸 每盒五元 四十粒
此丸能補血，強身，益氣，凡貧血，氣虛，體弱，病後，產後，失血，經閉，月經不調，白帶，腰酸，背痛，頭暈，目眩，失眠，健忘，食慾不振，精神不振，體力不支，服此丸，功效神速，誠為補血之聖藥也。
消毒丸 每盒三元
此丸能治小兒疳積，腹脹，腹痛，泄瀉，痢疾，驚風，抽搐，發熱，咳嗽，痰多，服此丸，功效神速，誠為治小兒之聖藥也。
皮膚止癢膏 每盒二元
此膏能治皮膚瘙癢，疥瘡，濕疹，汗斑，狐臭，腳氣，手足皸裂，服此膏，功效神速，誠為治皮膚之聖藥也。

忠許
鋁質窗門
價廉物美
電話 六六八四二

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9512
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香滑出香，色澤鮮明，大貨也
飛枝出香，色澤鮮明，大貨也
用者請認明商標購買

T.P.Y. Travel Service
11 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。
地址：片打街七十一號二樓 電話：683-3658
太平洋旅行社 陳國良 啓

司公限有華利和
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊牛個街口)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美饌
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎
電話 683-1935

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-1244
新到
壹級蜜棗
良友牌罐頭枇杷菓
罐頭馬蹄 罐頭竹筍
罐頭爽滑涼粉
總代理：美國古利富調味粉
質料最佳的味本

金庸著

第六十一回 太俠之女

(-07)

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

特價
日本即食水麵
壹元九包

金貨「大平賣」
一星期

謹定於十月廿壹號起
酬謝新舊僑胞歷年關照
貨「大平賣」
一星期
請各位駕臨惠顧
萬分感謝
元發公司啟

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 R. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

最新到

汽車，家庭，八機
四錢身，應錄音唱帶
包按裝各種汽車立
聲機，價錢公道，
保證滿意，歡迎外
C.O.D.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
CONCORVER 4, B. C. 住家 874-8710

僑胞晚上惠顧
請先電約

家庭婚姻照相
結婚照

有有新張招徠 方便顧客

HUGO & ORRE.
曉哥 柯氏
水 暖
專修修理與改裝。各種
水暖。煤油與蒸汽爐
電力。園酒。抽水。水。
專區服務有三十餘年。
作妥當。價錢克己。建
聯合。
電話 AL 5-0435, BUL 4-2826

廣 東 麵 廠
FIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B. C. AL 5-3222

粗 麵 炸 麵 合 中
全 蛋 干 麵
淨 干 麵
銀 絲 炒 麵
平 沽 發 行 歐 國 藥

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gumyow
501 Main St

遺囑及辦理各種文件
代理買賣房屋



樓下佛銀行之體臨街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU, 1-6513

T. V. REPAIR
AL5-6360
兩元 華僑特價
保證三月工作
專門修理
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

大誠小酌 粥粉麵飯 廣東羊城 著名特製 廚師上等 招呼週到 地方清潔

緬 大 藥 房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
總街四三四號 電話: MC-8534

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
靈報雜誌
儒胞光顧
格外歡迎

經理黃永街啓

KUO KING SIK CO
 27 PENDER ST. **國光公司** ANGLO-CHINESE
 電話 MU 3-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 襖仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳


雲高華搜煙通公司
 工作宏富。價錢誠實。隨時服務。快捷
 服務。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937



 Sunbeam White

 新邊麵麵

 美味

司公華強
KENWARD CO.
11 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
西三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘 味 專 家
精 製 臘 味
批 發 全 球
價 目 印 備
函 索 即 奉

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四一七式國豐

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街


 專家 鏡眼較兼 驗眼
 氏律古屋
 A. Gerard Mizpohberg
 年十三進醫行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 M1 2-8820

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每賃客生意平穩，入息可有把
握，全價十四萬五千元，先交
現銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請蒞臨垂問林昌，
定然詳細答覆。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來團機票●集體廿五人每位六八九元●單人或集体遊
 位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●
 遠親近戚移民位廿三八元●代填格查報效電費●往三凡市
 間八十三元●往羅省來同登百壹十壹元●
 往滿地可及紐約來同式八四元●青年機位廿式歲以下者半
 ●十式月廿八日觀光團往香港及遠東

△代理保險簽證蓋印文件法術傳譯
△辦公時間： 平日報客，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

210-212 QUEEN'S ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精製各種超時眼鏡
兼承接破壞之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

1614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS
126 Lane St. Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

五淋五痔
夢遺盜汗
男婦遺精
包脫胎前
腰膝節痛
跌打刀傷
頭耳目聾
喉蛾口瘡
每口鼻痔
問答詳明
各症藥方
風濕癱瘓
補腦健身
遺洩精尿
建洩精尿
白濁轉筋
胃腎心肝
腳風脚氣
來函問症
百種毒瘡
先施式員
男婦生育

